



Boletín mensual Suzuka

Agosto de 2020

No184

こぼん
スペイン語版

Curso de metalista

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

También podrá aprender japonés. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS y licencia de Tamakake. (Son de pagos)

Temporada: Del 21/oct (mie) al 16/mar/2021(mar) 8:30-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)
(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/XpFqKoP5ySs> → → → → → →)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y dominan escribir y leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Solicitud: Primero informe al Hellowork (☎059-382-8609) hasta las 17:00 del 11/sep(vie).

El 14/sep(lun) se realizará la reunión explicativa. (Solicite en japonés)

<Información: SIFA ☎059-383-0724>



Consulta con especialistas sobre mentales y físicos

Destinado a: los latinos (sudamericanos)

Contenido: Consulta con médico de MEICIS y de la asociación MAIKEN sobre mental y físico.

Examen de enfermedad chagas.

Fecha: 30/ago(dom) 10:00-16:00

Lugar: Sea Garden (Suzuka-shi Jike3-11-11) → → → → →

Tasa: Gratuito.

Duración: 45minutos/persona (resérvese sin falta)

Solicitud: Contactar con Sra. Sakamoto de Aiden-sha. ☎080-3667-5129

<Información: Aiden-sha ☎080-3667-5129>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13 de agosto (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

| | |
|-----------------|-------|
| Brasileños..... | 3,183 |
| Peruanos..... | 1,177 |
| Chinos..... | 1,012 |
| Viet Nam..... | 704 |
| Filipinos..... | 620 |
| Otros | 2,069 |
| Total..... | 8,763 |

(Según datos del final de junio de 2020)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2021.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Subsidio especial de 100,000 yenes

<Información: Tokubetsu Teigaku Kyufukin call center >
☎059-382-9291

Plazo de solicitud: 31/ago(lun)

Se puede confirmar la fecha de recibir el subsidio en la página web de la municipalidad.

El código de solicitud está puesto en otra mitad del formulario de solicitud (Está escrito con su dirección y plazo de solicitud).

特別定額給付金のお知らせ

お問い合わせは、この番号で

〒513- 三重県鈴鹿市

申請番号 0000000000

申請期限 令和2年8月31日まで

様 07 #

〒513-8701 鈴鹿市神戸一丁目18番18号 鈴鹿市政策経営部総合政策課 特別定額給付金室

Curso de soldadura por arco eléctrico y tamakake

<Información: Suzuka Chiiki Shokugyo kunren center >
☎059-387-1900

◆Soldadura por arco eléctrico

Fecha: 15(mar) a 17(jue)/sep 8:30-17:00

Tasa: 9,900 yenes (incluido los materiales)

Inicio de Solicitud: desde el día 12/ago(mie)



◆Tamakake (levantamiento equilibrar de cargo)

Fecha: Estudio: 7(lun) y 8(mar) /sep

Práctica: Elegir un día en 9(mie) o 10(jue) /sep
8:40- 17:00

Tasa: 12,650 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: desde el día 6/ago(jue)

Primero contactar por teléfono y luego a la ventanilla de Suzuka Shokugyo kunren center.

- ✓ Los cursos darán todo en japonés. No hay intérprete.
- ✓ Puede cancelar del curso por contagio de coronavirus.

Recomenzó el examen de cancer de estómago.

<Información: Kenko Zukuri-ka >
☎059-327-5030

Una temporada no se realizaba el examen por coronavirus. Ahora comenzó de nuevo.

[Atención]

- ✓ Reserve por teléfono sin falta.
(Hay hospital que no se realiza el examen)
- ✓ Cuando esté mal, no haga el examen.
- ✓ Cuando visite al hospital, póngase la mascarilla.



Residentes para los apartamentos municipales

<Información: Jutaku Seisaku Ka >
☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico 3°-5° piso
(No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)

| Nombre de los pisos y barrios | Construcción | Número de pisos | Alquiler de hogar |
|---|-------------------------|-----------------|---------------------|
| Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka | 5pisos Contra fuego | 4 | ¥16,700~ ¥35,100 |
| Sakurajima Sakurajima-cho 5 chome | 4 pisos Contra fuego | 2 | ¥14,500~ ¥28,900 |
| Tomiya danchi Tomiya 3 chome | 4 pisos Contra fuego | 1 | ¥14,300~ ¥28,200 |
| Ichinomiya Danchi Ichinomiya-cho1177-3 | 4 pisos Contra fuego | 1 | ¥13,700~ ¥27,000 |

Familia con anciano o anciano soltero 1° piso

| | | | |
|---|-------------------------|---|---------------------|
| Ichinomiya Danchi Ichinomiya-cho1177-3 | 4 pisos Contra fuego | 1 | ¥13,700~ ¥27,000 |
| Todas las familias y solteros que reúnan requisitos. 1°-3° piso | | | |
| Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome | 3 pisos Contra fuego | 6 | ¥19,700~ ¥41,800 |

Todas las familias. 1° a 3° piso
(No se puede alquilar persona que vive solo.)

| | | | |
|--|---------------------------|---|---------------------|
| Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2 | 3,4 pisos Contra fuego | 5 | ¥23,400~ ¥47,000 |
|--|---------------------------|---|---------------------|

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

Familia con anciano Hay miembro familiar mayor de 60 años.

Familia con impedido Hay miembro familiar impedido físico con nivel de 1 a 4.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 5 y 31/ago.

Modo de selección: Se realizará un sorteo el 17 y 18/ago.

Temporada de entrada: Inicio de noviembre.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



Vacunas para bebé mayor de 2 meses

<Información: Kenko Zukuri-ka >

☎059-382-2252

La temporada de cada vacuna está determinada por la edad. Especialmente los bebés mayores de 2 meses tienen más riesgo de contagios por la disminución de la inmunidad que recibió de su madre.

Las vacunas son muy importantes para proteger los bebés contra los contagios (tos ferina, meningitis bacteriológica).

Si atrasa la vacuna, también atrasa conseguir la inmunidad y tendrán más riesgo de contagios.

Cada hospital está tomando medidas de prevención contra coronavirus como ventilación, desinfectar ---etc.



Cuando llegue el periodo, le pedimos que lo vacune sin falta.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka “Gan Kenshin tanto” >

| Tipo de examen/ Participantes | Fecha y horario | Lugar | Valor |
|--|---|--------------|--|
| Igan Cáncer de pulmón (por bario) Mayores de 40 años. | 5(lun)/oct 9:00-11:00 | Hoken center | ¥1,000 |
| | ☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior. | | |
| Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años. | 4(dom), 16(vie), 26(lun) /oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥1,500 |
| | ☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto. | | |
| Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años. | 4(dom), 5(lun), 16(vie), 26(lun) /oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥2,000 |
| | ☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas) | | |
| Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años. | 4(dom), 5(lun), 16(vie) /oct 9:00-11:00, 13:00-15:00 | Hoken center | ¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000 |
| | 26(lun) /oct 13:00-15:00 | | |
| | ☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. | | |

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/agosto(lun). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Póngase la mascarilla cuando vaya al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir epidémica de contagio de coronavirus.

Evite la violencia vial

<Información: Kotsu bohan-ka >

☎059-382-9022

La violencia vial es un acto que molesta a los demás conductores y es muy peligroso ya que puede ocasionar un gran accidente.

El 30 de junio entró en vigor una nueva ley de tránsito “Infracción por conducción peligrosa”.

En caso de que moleste el paso de otros vehículos, le pena será más estricta, se le impondrá la sanción de la pérdida de licencia de conducir y multa o prisión de hasta máximo 5 años.

Por favor cumpla la regla de tránsito y conduzca con seguridad.

En caso de que sea víctima de estos actos, estacionese en un lugar seguro para que no provoque un accidente y llame a la policía (110) dentro de carro.



“ Informaciones para la educación de los niños “ Consulta sobre las tareas de vacaciones de verano



¿Está preocupado por no entender el contenido de la tarea de su hijo?

Le explicaremos a los padres el contenido de las tareas para que su hijo no deje de hacer las tareas.

Fecha: 8/ago (sáb) 13:00-17:00 cada persona dura como 20 minutos.

Lugar: Sala de reunión 2º piso de la oficina de SIFA.

Para llevar: Aviso sobre el contenido de tareas.

Solicitud: Contactar con SIFA por teléfono o por e-mail para reservar.



Impuesto de este mes

★ Impuesto de municipalidad y provincia (2ª cuota)

[Plazo: hasta 31/agosto (lun)]

<Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos)> ☎059-382-9008

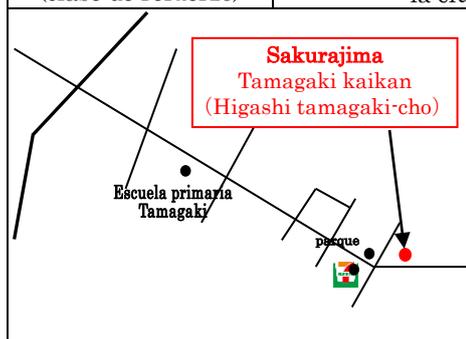
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

| | | |
|---|---|---|
| ★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo) | ★Boletín mensual de Suzuka | ★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo |
| http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/ | http://g.co/maps/4eumk | http://g.co/maps/bx9ab |
|   |  |  |



Curso de japonés y clase de refuerzo

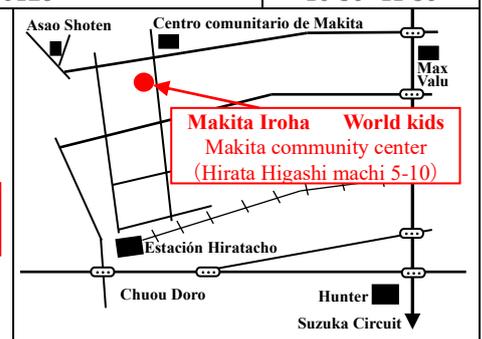
| Curso | Nivel | Contacto | Agosto |
|-----------------------------------|--|--|-----------------------------|
| AIUEO | De elemental a avanzado. | Encargada ☎080-3611-8799 | 1, 8, 22, 29 18:00~19:30 |
| Curso de japonés Sakurajima | De elemental a avanzado. | Encargada ☎090-3836-1774 | 12, 19, 26 18:30-20:00 |
| Makita Iroha | De elemental a intermedio. | Encargada ☎080-3680-8049 | 1, 8, 22 10:30-12:00 |
| SIFA | | Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español) | |
| World Kids (clase de refuerzo) | Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka. | Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129 | 1, 8, 22 10:30~11:30 |



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids